

PARITAIR SUBCOMITE VOOR DE TERUGWINNING VAN PAPIER

SOUS-COMMISSION PARITAIRE POUR LA RECUPERATION DU PAPIER

*Collectieve arbeidsovereenkomst van 6 december
2012*

*Convention collective de travail du 6 décembre
2012*

BUITENGEWONE BIJDRAGE AAN HET SOCIAAL FONDS

COTISATION EXCEPTIONNELLE AU FONDS SOCIAL

HOOFDSTUK I. - Toepassingsgebied

CHAPITRE I. - Champ d'application

Artikel 1.

Article 1er.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers, arbeiders en arbeidsters van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritair Subcomité voor de terugwinning van papier.

La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs, ouvriers et ouvrières des entreprises ressortissant à la Sous-commission paritaire pour la récupération du papier.

Voor de toepassing van deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt onder "arbeiders" verstaan: de mannelijke en vrouwelijke werklieden.

Pour l'application de la présente convention collective de travail on entend par "ouvriers": les ouvriers et les ouvrières.

HOOFDSTUK II. - Bijzondere bijdrage

CHAPITRE II. - Cotisation exceptionnelle

Art. 2.

Art. 2.

Overeenkomstig het artikel 29 alinea 2 van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen voor de terugwinning van papier", gecoördineerd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 september 2007, wordt een bijzondere bijdrage bepaald vanaf 1 januari 2013 tot en met 31 december 2013.

Conformément à l'article 29 alinéa 2 des statuts du "Fonds social des entreprises pour la récupération du papier" coordonnés par la convention collective de travail du 14 septembre 2007, une cotisation exceptionnelle est prévue à partir du 1^{er} janvier 2013 et jusqu'au 31 décembre 2013.

Deze bijzondere bijdrage voor het sociaal fonds wordt bepaald op 0,40 % van de niet geplafonndeerde bruto lonen van de arbeiders.

Cette cotisation exceptionnelle pour le fonds social est fixée à 0,40 % des salaires bruts non-plafonnés des ouvriers.

Art. 3.

Art. 3.

Deze bijzondere bijdrage wordt geïnd voor de financiering van de artikelen 6 tot en met 19 van de statuten van het "Sociaal Fonds voor de ondernemingen voor de terugwinning van papier", gecoördineerd bij de collectieve arbeidsovereenkomst van 14 september 2007.

Cette cotisation exceptionnelle est perçue pour le financement des articles 6 à 19 des statuts du "Fonds social des entreprises pour la récupération du papier" coordonnés par la convention collective de travail du 14 septembre 2007.

HOOFDSTUK III. - Inning en invordering

CHAPITRE III. - Perception et recouvrement

Art. 4.

Art. 4.

De inning en de invordering van de bijdragen worden door de Rijksdienst voor sociale zekerheid verzekerd in toepassing van artikel 7 van de wet van 7 januari 1958 betreffende de fondsen voor bestaanszekerheid.

La perception et le recouvrement des cotisations sont assurés par l'Office national de sécurité sociale en application de l'article 7 de la loi du 7 janvier 1958 concernant les fonds de sécurité d'existence.

HOOFDSTUK IV. - Duur

Art. 5.

Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 januari 2013 en treedt buiten werking op 31 december 2013.

CHAPITRE IV. - Durée

Art. 5.

La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} janvier 2013 et cesse d'être en vigueur le 31 décembre 2013.